

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》
关于战争遗留爆炸物的第五号议定书
缔约方第七次会议

14 March 2014
Chinese
Original: French

2013 年 11 月 11 日至 12 日，日内瓦

第 3 次会议简要记录

2013 年 11 月 12 日星期二上午 10 时在日内瓦万国宫举行

主席： 克努特松先生 (瑞典)

目录

一般性交换意见(续)

关于合作与援助及援助请求的专题讨论(续)

关于一般性预防措施的专题讨论

审查议定书的现况和实施情况

审议与本议定书的国家履约有关的事项，包括每年提交或更新国家报告的问题

筹备审查会议

任何附属机构的报告

通过 2014 年费用估计

其他事项

本记录可加以更正。

对本记录的更正应以工作语文之一提出，以备忘录说明更正之处，并改在一份已印发的记录上。更正应在本文件印发之日起一周内送交日内瓦万国宫 E.4108 室编辑科。

本会议各次会议记录的所有更正将汇编成一份总的更正，于会议结束后不久印发。

GE.13-64283 (C) 260214 140314



* 1 3 6 4 2 8 3 *

请回收



上午 10 时 10 分会议开始。

一般性交换意见(续)

关于合作与援助及援助请求的专题讨论

(续)(CCW/P.V/CONF/2013/4)

1. 利苏琴科先生(乌克兰)(合作与援助及援助请求问题协调员)解释道, 2013 年专家会议关于该问题的讨论集中在跟进受影响国家的需要和优先事项。亚美尼亚、白俄罗斯、老挝人民民主共和国和黑山就此做了发言。讨论显示, 受影响国家仍在努力探索如何开展排雷和受害者援助工作, 以及如何确保国家方案可长期持续。捐助国面临的困难是, 如何在富有挑战性的金融环境下, 保持对清除战争遗留爆炸物和排雷行动的供资。澳大利亚、白俄罗斯、加拿大、克罗地亚、老挝人民民主共和国、黑山、塞内加尔、斯里兰卡、瑞士、乌克兰和美利坚合众国参加了受影响国与捐助国之间的非正式小型会议。他建议继续举行这类会议, 以推动开诚布公的讨论, 这在正式的全体会议中无法实现。关于捐助国之间的协调问题, 排雷行动支助小组提交了关于排雷行动协调和伙伴关系的研究报告。

2. 瓦格纳先生(美利坚合众国)说, 美国支持合作与援助及援助请求问题协调员报告所载 2014 年专家会议的建议, 特别是关于受影响国与捐助国继续举行小型会议的建议。自 1993 年以来, 美国在普遍销毁传统武器方面为 90 多个国家提供了援助, 捐款超过 20 亿美元。

3. 希恩先生(澳大利亚)说, 澳大利亚就排雷合作与援助采取了综合方针, 重点放在战争遗留爆炸物问题上, 不论是集束弹药、地雷还是其他类型的未爆炸弹药。自 2010 年以来, 澳大利亚为 20 多个国家的排雷行动提供了援助, 捐款超过 1 亿美元。援助款大多用于排雷和地雷危险教育。澳大利亚通过为研讨会和研究供资等方式, 帮助太平洋岛屿论坛成员制定和协调了针对未爆炸弹药的应对行动。

4. 主席请缔约方就合作与援助及援助请求问题报告第 10 段所载建议作出决定, 并认为缔约方愿意通过这些建议。

5. 就这样决定。

关于一般性预防措施的专题讨论

(CCW/P.V/CONF/2013/5 和 CCW/P.V/CONF/2013/5/Corr.1)

6. 阿马代先生(意大利)(一般性预防措施协调员)说, 在 2013 年举行的弹药储存安全问题专家会议上, 小武器调查项目、北大西洋公约组织(北约)、排雷咨询小组和日内瓦国际人道主义排雷中心做了发言。阿尔巴尼亚称正努力在 2013 年底之前评估和处置所有多余的弹药库存, 并已将北约标准及其他国际标准纳入国内法。西班牙称, 管理境内爆炸物的民用企业必须向工业部、内政部和国防部提交其设施的详细图纸, 并执行特定的安全措施。美利坚合众国称实施了援助方案, 向盟国及合作伙伴提供弹药处置、非军事化处理、实体安全和有潜在危险的爆炸

性弹药库存管理方面的培训和指导。众所周知，弹药储存方面的一个重大挑战是各国在不需要的情况下，仍然保持大量库存。确认的其他挑战包括：储存的弹药超出仓库容量；资源不足；基础设施老化；核查系统无效；对弹药的处理不当，维修、维护和处置系统薄弱；缺乏训练有素的工作人员；国内法律无效。安全方面的最佳参考是《国际弹药技术准则》。虽然该准则的执行难度大，成本高，但是已制定并提供了方便其执行的工具。连续四年的专家会议都以弹药储存设施的安全管理为重点。这是一个重要问题，但是还有许多其他一般性预防措施。尽管如此，缔约国却表示没有准备好讨论其他问题，例如弹药生产工序问题。

7. 雷娜女士(小武器调查项目观察员)介绍了世界各地弹药库意外爆炸的情况。小武器调查项目研究组就小武器和武装暴力开展工作，提供分析报告。活动资金来自政府以及包括联合国和民间社会在内的合作伙伴网络。小武器调查项目发现，1997-2006 年间发生的弹药库意外爆炸事件是 1987-1996 年间的两倍。爆炸大多发生在亚洲和欧洲，主要是因为安全性差和外部事件。操作失误和做法不当也是主要原因之一。除导致人员伤亡外，爆炸的直接影响还包括人口迁移以及公共和私人财产破坏或损失。小武器调查项目开设了网站，发布研究结果。它不久将发布一份关于弹药库意外爆炸的指南(UEMS Handbook)，以便专家和决策者更好地利用小武器调查项目的数据库。它还制定了包括六个问题的事故报告模板。

8. 阿雷东多·比科女士(古巴)问意外爆炸的数据是否包括外国部队控制下的武器库爆炸事件。

9. 雷娜女士(小武器调查项目观察员)说，小武器调查项目的研究人员力求查明弹药意外爆炸的各种原因(例如操作不当或蓄意破坏)，收集关于爆炸发生背景(例如维和行动)和武器库所有者(例如，可能是国家武装部队或干预部队)的信息。

10. 罗什先生(法国)希望了解雷娜女士展示的图表所示事故增加的原因，以及事故原因方面是否存在区域趋势。

11. 雷娜女士(小武器调查项目观察员)说，报告的事故数目增加的部分原因是媒体现在更常报导这类事件。此外，鉴于武器平均寿命是 40 至 50 年，第二次世界大战或冷战期间生产的弹药开始变得不稳定并爆炸。鉴于掌握的信息有限，特别是关于操作方法或弹药储存条件的区域分列数据有限，很难在事故原因上找到区域趋势。

12. 多斯安若斯先生(巴西)说，与小武器调查项目提供的文件所述不同，官方资料显示，1995 年发生在巴西海军占领的 Boqueirão 岛的武器库爆炸没有导致人员丧生，只是造成 5 至 20 人受伤。

13. 阿马代先生(意大利)(一般性预防措施协调员)指出，会议讨论《议定书》技术附件第三部分(b)段(一)小段所指弹药储存设施的安全问题已有四年，问缔约方是打算继续审议该问题，还是开始审议技术附件中提到的其他项目。

14. 沃伦曼先生(瑞士)称，瑞士代表团认为关于一般性预防措施的讨论最好从冲突后局势的角度，围绕《议定书》的文字和精神展开。在他看来，装有弹药的容

器爆炸虽然涉及弹药储存安全，但是未必涉及战争遗留爆炸物。瑞士认为，《议定书》涵盖的一般性预防措施是指在弹药寿命周期使弹药更加稳定，从而降低故障率、减少长期的战争遗留爆炸物数目和土地污染的措施。

15. 他问协调员建议举办的关于弹药库管理的实用研讨会与联合国排雷行动处处长建议在 2014 年春举办的关于实体安全和库存管理的研讨会是不是同一个活动。如果不是，建议将两个研讨会合并。

16. 阿马代先生(意大利)(一般性预防措施协调员)说第 16(d)段提到的研讨会将在年度专家会议期间举行，但是确实不妨合并这两个研讨会。

17. 维普先生(印度)提到第 16(b)段所载建议，说他不不确定要求缔约方在国家报告中介绍《国际弹药技术准则》的执行情况是否合适，因为该准则并非第五号议定书不可或缺的组成部分。印度代表团还想知道，关于举行平行会议——即(d)小段提议的研讨会——的建议是否曾列入以往缔约方会议的正式报告。

18. 阿马代先生(意大利)(一般性预防措施协调员)说他不知道任何这类先例。他提出修改所涉建议，在修改时将征求瑞士、印度及其他有关缔约方的意见。

19. 主席请阿马代先生就上述建议与有关代表团举行非正式磋商，并向缔约方会议下次会议报告。

20. 劳里先生(联合国排雷行动处观察员)说，排雷行动处遵照当前最佳标准——《国际弹药技术准则》开展活动，向世界各地的弹药管理提供支助。他赞同避免重复，协调努力，以鼓励进一步探讨实体安全和库存管理的观点。

21. 他在代表机构间地雷行动协调小组发言时强调，武装冲突期间的弹药储存不安全可能导致这些材料被用来制造简易爆炸装置，使冲突后的恢复变得更加危险和困难。因此，机构间地雷行动协调小组认为应当继续在缔约方会议上举行关于一般性预防措施的磋商。

22. 洛克伦先生(排雷咨询组观察员)说，许多国家都在寻求和接受改进弹药管理方面的专家援助，这类援助需求不断增加。防止挪用和意外爆炸的技术干预未必昂贵或技术含量高。作为公认的技术援助提供方，排雷咨询组鼓励各国继续向各方面的专家寻求技术援助。

审查议定书的现况和实施情况

23. 主席建议，按照惯例在最后文件中加入一段，其中建议：第一、联合国秘书长以第五号议定书保存人的身份，第八次会议主席以缔约方的名义，推动普遍加入第五号议定书；第二，各缔约方通过其区域和双边联系推动普遍加入第五号议定书；第三，执行支助股为会议主席和各缔约方的努力提供支持，并尽可能推动普遍加入第五号议定书。

24. 就这样决定。

审议与本议定书的国家履约有关的事项，包括每年提交或更新国家报告的问题

25. 主席感谢过去一年提交了国家年度报告的缔约方。鉴于在一般性交换意见时给了代表团讨论该问题的机会，他认为无需再处理该议程项目。

筹备审查会议

26. 主席说，今年不举行审查会议，因此无需处理该议程项目。

任何附属机构的报告

27. 主席提醒与会者，他已召集总务委员会会议，处理议事规则第 12 条与第五号议定书第 10 条第 3 款相抵触的问题。已向各代表团分发了总务委员会的建议，内容如下：“关于议事规则第 12 条不符合第五号议定书第 10 条第 3 款一事，总务委员会建议第七次会议同意删除第 12 条，将议事规则重新编号并重新印发。因此，确定今后会议的费用分摊将仅适用第 10 条第 3 款”。

28. 他认为会议已接受总务委员会的建议，并将列入最后报告。

29. 就这样决定。

通过 2014 年费用估计

30. 主席说，已提交载有 2014 年费用估计的文件(CCW/P.V/CONF/2013/8)供审议，已向代表团提供了向会议主席或《公约》执行支助股提问的机会。他认为会议已同意通过 2014 年费用估计。

31. 就这样决定。

其他事项

32. 主席注意到没有代表团希望就议程项目 14 发言。

上午 11 时 45 分散会。